



## Zeitplan Übersetzerzentrum Leipzig 2019, Halle 4, Stand C505

Zeit	Donnerstag 21.03.19	Freitag 22.03.19	Samstag 23.03.19	Sonntag 24.03.19
11-12 Uhr	 <p><b>weltlesebühne</b> ÜBERSETZER ÜBER BÜCHER</p>	<p><b>Nachtleuchten</b> <i>Ein Erfahrungsaustausch über das Übersetzen deutscher Literatur</i> Fünf Teilnehmer des Internationalen Übersetzertreffens Moderation: Jürgen Jakob Becker <i>Veranstalter: Literarisches Colloquium Berlin</i> <i>Gefördert von TOLEDO – ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds; Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Goethe-Institut, S. Fischer Stiftung</i></p>	<p><b>Einmal Deutsch und zurück!</b> <i>Wie übersetze ich in eine Sprache, die nicht die „meine“ ist?</i> Jan Faktor, Eva Profousová Moderation: Dorota Stroińska (Weltlesebühne e.V.)</p>	<p><b>Veranstaltung in der Comic-Halle: (Schwarzes Sofa)</b> <b>Übersetzer mit Blasenschwäche. Wie ein Comic ins Deutsche kommt</b> Heike Elisabeth Jüngst Anmoderation: Franka Reinhardt</p>
12-13 Uhr	<p><b>erst 12:45 Uhr:</b> <b>Begrüßung und Vorstellung des diesjährigen Programms des Übersetzerzentrums</b> Maria Hummitzsch (VdÜ und Übersetzerzentrum) Aurélie Maurin (TOLEDO)</p>	<p><b>Überraschungsgast (mit Krone)</b> <i>Lesung und Gespräch mit dem Preisträger in der Sparte Übersetzung</i> Erst am Messedonnerstag werden wir erfahren, wer der Nominierten den Buchmessepreis für seine herausragende Übersetzung erhalten hat. Moderation: Dagmar Brunow</p>	<p><b>Speeddating: Ich hätte da was für Sie</b> <b>Übersetzungsprojekte in fünf Minuten verkaufen</b> Podiumsgäste: Nadine Püschel, Ulrike Schimming, Ulrike Brauns, Manfred Gmeiner und Maximilian Murmann Jurygäste: Kathrin Scheel (This Book Travels); Hella Reese (dtv) Moderation: Maria Meinel</p>	 <p><b>Deutscher Übersetzerfonds</b></p>
13-14 Uhr	<p><b>Vorstellung der Nominierten für den Preis der Leipziger Buchmesse (Übersetzung)</b> Moderation: 2 Mitglieder der Jury</p>	<p><b>Launch der neuen Reihe TOLEDO-Arbeitsjournale</b> Aurélie Maurin, Michaela Prinzing, Camille Luscher Moderation: Odile Kennel</p>	<p><b>Wie geht Bestseller im Ausland?</b> Podiumsgäste: Patricia Klobusiczky (VdÜ), Gino Leineweber (TSWTC, NAR), Katja Winter (Justiziarin und Leiterin der Abteilung Rechte und Lizenzen der S. Fischer Verlage) Moderation: Julian Müller</p>	
14-15 Uhr	<p><b>Sockenfresser und Piroggenpiraten Kinderliteratur aus Europas Osten</b> Katja Wiebe (IJB), Katharina Hinderer (Ü), Maria Sileny (Agentin) Moderation: Thomas Weiler</p>	 <p><b>Robert Bosch Stiftung</b></p>	 <p>schweizer kulturstiftung <b>prohelvetia</b></p>	
15-16 Uhr		<p><b>Translation-Slam mit zwei Schülergruppen</b> Moderation: Thomas Weiler</p>		 <p><b>TOLEDO</b> Übersetzer im Austausch der Kulturen</p>

19 Uhr: **Allgemeine Versunsicherung (MB)**

20 Uhr: **Übersetzerempfang (Moritzbastei)**